

# YOEL

**1** Firman YAHWEH yang datang kepada Yoel<sup>a</sup>, anak Petuel.

## Ratapan atas Penghukuman dan Seruan Pertobatan

- <sup>2</sup> Dengarlah ini, hai orang-orang tua, pasanglah telinga, hai semua penduduk negeri! Pernahkah ini terjadi di zamanmu atau bahkan di zaman leluhurmu?
- <sup>3</sup> Ceritakanlah tentang itu kepada anak-anakmu, dan anak-anakmu kepada anak-anak mereka, dan anak-anak mereka kepada generasi berikutnya!
- <sup>4</sup> Sisa ulat pengerip<sup>b</sup>, belalang pengeriap<sup>c</sup> memakannya; sisa belalang pengeriap, belalang perayap<sup>d</sup> memakannya; sisa belalang perayap, belalang penggundul<sup>e</sup> memakannya.
- <sup>5</sup> Bangunlah hai yang mabuk, dan menangislah! Merataplah hai semua peminum anggur atas anggur manis, karena hal itu telah dipisahkan dari mulutmu.
- <sup>6</sup> Sebab, suatu bangsa telah datang ke negeriku, kuat dan tidak terhitung jumlahnya giginya gigi seekor singa, dan dia memiliki taring seekor singa betina.
- <sup>7</sup> Dia telah membuat pohon anggurku menjadi rusak, dan pohon araku menjadi potongan-potongan. Dia mengupas habis dan melemparkan kulitnya, cabang-cabangnya menjadi putih.
- <sup>8</sup> Merataplah seperti perawan yang berikatkan kain kabung, atas tunangan masa mudanya.
- <sup>9</sup> Telah dihentikan persembahan sajian<sup>f</sup> dan persembahan curahan<sup>g</sup> dari bait YAHWEH, para imam yang melayani YAHWEH telah berdukacita.

- <sup>10</sup> Ladang-ladang telah dirusak, tanah telah berkabung; karena biji-bijian telah dihancurkan, tunas pohon anggur telah menjadi kering, tunas pohon penghasil minyak telah dijadikan layu.
- <sup>11</sup> Menjadi malulah hai para petani mengeranglah hai pengurus kebun anggur, karena ladang panen gandum dan jelai telah musnah.
- <sup>12</sup> Tanaman anggur telah menjadi kering dan pohon ara telah dijadikan layu; pohon delima, juga pohon kurma dan pohon apel, seluruh ladang pohon-pohonan telah menjadi kering, karena kegembiraan anak-anak manusia telah berakhir.
- <sup>13</sup> Bersiaplah dan merataplah, hai para imam; mengeranglah hai para pelayan mezbah; masuklah, bermalamlah dengan pakaian kain kabung hai para pelayan Elohimku, karena persembahan sajian dan persembahan curahan telah ditolak dari bait Elohimmu.
- <sup>14</sup> Kuduskanlah puasa, maklumkanlah suatu pertemuan yang khidmat, kumpulkanlah semua tua-tua penduduk negeri, ke dalam bait YAHWEH, Elohimmu dan berserulah kepada YAHWEH!
- <sup>15</sup> Aduh, pada hari itu! Sebab, hari YAHWEH telah dekat, ia akan datang bagaikan suatu penghancuran dari Yang Mahakuasa.
- <sup>16</sup> Bukankah di hadapan kita, makanan, sukacita dan kegembiraan dihentikan dari bait Elohim kita?
- <sup>17</sup> Benih-benih telah mengkerut

<sup>a</sup> Yoel (JGLT: Joel; MT: יוֹאֵל).

<sup>b</sup> ulat pengerip (JGLT: the cutter; MT: נֹמֵם).

<sup>c</sup> belalang pengeriap (JGLT: swarming locust; MT: אֲרֵבָה) = belalang yang berkeriapan (bergerombol).

<sup>d</sup> belalang perayap (JGLT: the locust larvae; MT: יֵלֵק) = belalang yang merayap (tidak bersayap).

<sup>e</sup> belalang penggundul (JGLT: the stripping locust; MT: דֹּסֵיל) = belalang yang menggunduli tanaman.

<sup>f</sup> persembahan sajian (JGLT: The food offering; MT: מִנְחָה). <sup>g</sup> persembahan curahan (JGLT: the drink offering; MT: נֶסֶךְ).

1:6= Why. 9:8 1:15= Yes. 13:6

di bawah bongkahan tanahnya,  
gudang-gudang telah ditelantarkan,  
lumbung-lumbung telah dihancurkan,  
karena biji-bijian telah menjadi  
kering.

<sup>18</sup>Betapa binatang buas telah  
mengerang!

Kawanan ternak telah menjadi  
bingung,  
karena tidak ada lagi padang rumput  
bagi mereka,  
bahkan kawanan domba-domba  
telah dimusnahkan.

<sup>19</sup>Ya, YAHWEH,

kepada-Mu aku akan berseru  
karena api telah melahap  
lahan-lahan penggembalaan  
di padang gurun,  
dan kobaran api telah membakar  
seluruh pepohonan di ladang.

<sup>20</sup>Bahkan binatang-binatang buas di  
ladang berteriak terus kepada-Mu,  
karena saluran-saluran air  
telah kering  
dan api telah membakar lahan-lahan  
penggembalaan  
di padang gurun.

#### Hari YAHWEH yang Dahsyat Sudah Dekat

**2** Tiuplah sangkakala di Sion  
dan kumandangkanlah tanda  
peringatan di atas gunung  
kudus-Ku!

Biarlah gemetar seluruh  
penduduk negeri,  
karena sedang datang  
hari YAHWEH,  
sebab, ia sudah dekat.

<sup>2</sup> Suatu hari kegelapan,  
suatu hari kesuraman,  
awan-awan dan kegelapan  
bagaikan suasana fajar pagi  
yang menyebar di gunung-gunung.

Suatu bangsa yang besar dan kuat,  
tidak pernah ada yang menyerupai  
dia dari dahulu dan sesudahnya,  
dan tidak akan ada lagi  
sepanjang masa turun-temurun.

<sup>3</sup> Di hadapannya api telah melahap,  
dan di belakangnya berkobar  
nyala api.

Negeri yang seperti Taman Eden,  
yang di hadapan dan di belakangnya  
padang gurun yang tandus,  
bahkan juga bagi mereka  
bukanlah tempat pelarian.

<sup>4</sup> Penampilannya bagaikan kuda  
dan seperti kuda-kuda perang

kelihatannya,  
demikianlah mereka berlari.

<sup>5</sup> Mereka melangkah seperti derik  
kereta perang di puncak-puncak  
gunung,  
seperti bunyi kobaran api  
yang melahap jerami;  
seperti suatu bangsa yang kuat,  
yang disiapkan untuk pertempuran.

<sup>6</sup> Di hadapan mereka bangsa-bangsa  
menderita,  
semua wajah bertambah pucat.

<sup>7</sup> Mereka akan berjuang seperti  
para pahlawan,  
mereka akan memanjat tembok  
seperti prajurit-prajurit perang,  
dan mereka masing-masing  
berjalan pada jalannya,  
dan mereka tidak akan mengubah  
jalur-jalur mereka.

<sup>8</sup> Dan masing-masing orang tidak akan  
saling mendesak sesamanya  
mereka masing-masing berjalan  
pada jalurnya,  
dan jika mereka jatuh mengenai  
senjata mereka,  
senjata-senjata itu tidak akan  
menciderai.

<sup>9</sup> Terhadap kota,  
mereka akan menyerang;  
terhadap tembok,  
mereka akan berjuang;  
terhadap rumah-rumah,  
mereka akan memanjat,  
mereka akan masuk  
melalui jendela seperti pencuri.

<sup>10</sup> Di hadapan mereka,  
bumi berguncang,  
langit bergetar,  
matahari dan bulan telah menjadi  
gelap,  
dan bintang-bintang telah menarik  
kembali cahayanya.

<sup>11</sup> Dan YAHWEH mengumandangkan  
suara-Nya di hadapan tentara-Nya,  
karena sangat banyak  
tempat perkemahan-Nya,  
oleh karena Dia yang melakukan  
firman-Nya adalah kuat.  
Sebab dahsyat  
dan sangat menakutkan  
hari YAHWEH itu,  
dan siapakah yang dapat  
menahannya?

#### Panggilan Pertobatan

<sup>12</sup>“Bahkan, sekarang jugalah,”  
firman YAHWEH,  
“Berbaliklah kepada-Ku dengan  
sepenuh hatimu,

dan dengan berpuasa,  
dan dengan menangis,  
dan dengan meratap!”  
<sup>13</sup>Dan, koyakkanlah hatimu  
dan bukan pakaianmu;  
dan kembalilah kepada YAHWEH,  
Elohimmu!  
Sebab, Dia pengasih dan penyayang,  
lambat untuk marah dan  
berlimpah kasih setia,  
dan Dia menyesal akan yang jahat.  
<sup>14</sup>Siapa tahu Dia akan berbalik dan  
menyesal,  
dan meninggalkan suatu berkat  
di belakang-Nya,  
suatu persembahan sajian  
dan persembahan curahan  
bagi YAHWEH, Elohimmu!  
<sup>15</sup>Tiuplah sangkakala di Sion,  
kuduskanlah puasa,  
maklumkanlah suatu pertemuan  
yang khidmat.  
<sup>16</sup>Kumpulkanlah umat,  
kuduskanlah jemaat,  
pertemukanlah para tua-tua,  
kumpulkanlah anak-anak,  
bahkan yang masih menyusui,  
biarlah pengantin laki-laki  
keluar dari kamarnya  
dan pengantin perempuan  
dari kamar pengantannya.  
<sup>17</sup>Di antara serambi dan mezbah  
biarlah para imam yang  
melayani YAHWEH menangis,  
dan biarlah mereka mengatakan,  
“Ya YAHWEH, berbelaskasihanlah  
kepada umat-Mu,  
dan janganlah berikan  
milik pusaka-Mu menjadi cemoohan,  
untuk suatu pepatah  
di antara bangsa-bangsa!  
Mengapakah mereka harus berkata  
di antara bangsa-bangsa:  
Di manakah Elohim mereka?”

#### Janji Pemulihan dari YAHWEH

<sup>18</sup>Maka YAHWEH akan menjadi  
cemburu karena negeri-Nya,  
dan akan berbelaskasihan  
terhadap umat-Nya.  
<sup>19</sup>Dan biarlah YAHWEH menjawab  
dan berkata kepada umat-Nya,  
“Lihatlah Aku sedang memberikan  
kepadamu gandum, dan anggur,  
dan minyak,  
maka kamu akan menjadi puas  
dengannya,  
dan Aku tidak akan membuat kamu

menjadi cemoohan lagi  
di antara bangsa-bangsa.  
<sup>20</sup>Tetapi Aku akan menyingkirkan  
darimu pasukan dari utara<sup>h</sup> itu,  
dan memindahkannya ke suatu  
negeri yang kering dan gersang,  
dengan mukanya  
ke arah laut sebelah timur,  
dan punggungnya  
ke arah laut sebelah barat,  
Dan akan timbul bau amis,  
dan akan timbul bau busuk,  
karena dia telah melakukan  
hal-hal yang besar.”  
<sup>21</sup>Janganlah takut, hai negeri!  
Bersukacita dan bergembiralah  
karena YAHWEH sedang  
melakukan hal-hal yang besar!  
<sup>22</sup>Janganlah takut hai binatang liar  
di ladang!  
Sebab lahan penggembalaan  
di padang gurun semakin  
menghijau,  
karena pohon telah menampilkan  
buahnya,  
pohon ara dan pohon anggur telah  
menghasilkan kekuatan mereka.  
<sup>23</sup>Hai anak-anak Sion,  
bersukacita dan bergembiralah  
dalam YAHWEH, Elohimmu!  
Sebab Dia telah memberikan  
hujan awal sesuai dengan  
kebenaran,  
dan Dia akan membuat hujan  
turun bagimu,  
yakni hujan awal<sup>i</sup>  
dan hujan berikutnya<sup>j</sup> pada awal  
musim<sup>k</sup>.  
<sup>24</sup>Tempat-tempat pengirikan  
akan penuh dengan gandum,  
dan bak-bak penampungan anggur  
akan berlimpah dengan anggur  
dan minyak.  
<sup>25</sup>“Aku akan memulihkan bagimu,  
tahun-tahun yang hasilnya  
telah dimakan oleh belalang  
pengeriap, belalang perayap, dan  
belalang penggundul,  
dan ulat pengerip;  
bala tentara-Ku yang besar  
yang telah Aku kirim ke antaramu.  
<sup>26</sup>Lalu kamu akan makan berlimpah  
dan menjadi kenyang,  
dan kamu akan memuji  
nama YAHWEH, Elohimmu;  
yang telah melakukan dengan ajaib  
bersamamu.  
Dan umat-Ku tidak akan menjadi  
malu untuk selamanya.

<sup>h</sup> pasukan dari utara (JGLT: *the northern army*; MT: הַצְפוּנִי) = (bangsa) dari utara.

<sup>i</sup> hujan awal (JGLT: *early rain*; MT: בִּזְרוֹרָה).

<sup>k</sup> awal musim (JGLT: *first month*; MT: רֵאשִׁית).

<sup>j</sup> hujan berikutnya (JGLT: *latter rain*; MT: מַלְקֵיט).

<sup>27</sup>Dan kamu akan mengetahui bahwa Aku ada di tengah-tengah Israel, dan Akulah YAHWEH, Elohimmu, dan tidak ada yang lain; dan umat-Ku tidak akan menjadi malu untuk selamanya.”

#### Janji YAHWEH tentang Roh-Nya

<sup>28</sup>Dan sesudah itu akan terjadi: Aku akan mencurahkan Roh-Ku ke atas semua manusia, maka anak-anakmu laki-laki dan anak-anakmu perempuan akan bernubuat, dan orang-orang tuamu akan memimpikan mimpi-mimpi, orang-orang mudamu akan melihat penglihatan-penglihatan.

<sup>29</sup>Dan juga atas para hamba laki-laki dan atas para hamba perempuan, pada hari-hari itu Aku akan mencurahkan Roh-Ku.

<sup>30</sup>Dan Aku akan memberikan tanda-tanda di langit dan di bumi: darah dan api serta gumpalan-gumpalan asap.

<sup>31</sup>Matahari akan berubah menjadi gelap, dan bulan menjadi darah, sebelum datangnya hari YAHWEH, yang dahsyat dan menakjubkan.

<sup>32</sup>Dan akan terjadi, setiap orang yang berseru kepada nama YAHWEH, akan diselamatkan; karena di gunung Sion dan di Yerusalem akan terjadi keselamatan, sebagaimana yang YAHWEH firmankan, dan dari yang tersisa yang sedang YAHWEH panggil.

#### Penghakiman atas Musuh Israel

**3** Sebab, lihatlah, pada hari-hari itu dan pada waktu itu, ketika Aku akan membawa kembali tawanan Yehuda dan Yerusalem, <sup>2</sup> maka Aku akan mengumpulkan semua bangsa dan membawa mereka turun ke lembah Yosafat, dan Aku akan berperkara dengan mereka di sana, berkenaan dengan umat-Ku dan milik pusaka-Ku Israel, yang telah mereka serakkan

di antara bangsa-bangsa; dan tanah-Ku yang telah mereka bagi-bagi.

<sup>3</sup> Dan terhadap umat-Ku mereka telah membuang undi, dan akan memberikan anak laki-laki demi pelacur, dan anak perempuan telah mereka jual demi anggur yang akan mereka minum.

<sup>4</sup> Lagi pula apakah kamu bagi-Ku, hai Tirus dan Sidon, dan semua wilayah Filistin? Apakah kamu akan memberikan balasan kembali kepada-Ku?

Dan jika kamu sedang memberikan balasan kembali kepada-Ku, maka dengan cepat dan dengan segera Aku akan membalikkan balasanmu itu ke atas kepalamu.

<sup>5</sup> Sebab perak dan emas-Ku telah kamu ambil, dan barang-barang yang baik kesukaan-Ku, telah kamu angkut ke dalam kuil-kuilmu.

<sup>6</sup> Dan keturunan Yehuda, serta keturunan Yerusalem, telah kamu jual kepada orang Yunani dalam rangka untuk menjauhkan mereka dari batas wilayah mereka.

<sup>7</sup> Lihatlah, Akulah yang menyebabkan mereka keluar dari tempat kamu telah menjual mereka; dan telah Aku kembalikan balasanmu ke atas kepalamu.

<sup>8</sup> Dan telah menjual anak-anakmu laki-laki dan anak-anakmu perempuan,

ke dalam tangan orang Yehuda, dan mereka telah menjualnya kepada orang Sheba, kepada suatu bangsa yang jauh, karena YAHWEH telah berfirman.

<sup>9</sup> Kabarkanlah ini di antara bangsa-bangsa, persiapkanlah suatu peperangan, bangunkanlah para pahlawan, akan mendekat dan akan maju semua prajurit perang.

<sup>10</sup> Tempalah mata bajakmu menjadi pedang, dan pisau pangkasmu menjadi tombak, biarlah yang lemah mengatakan, “Aku kuat!”

2:28-32= Kis. 2:17-21 2:31= Mat. 24:29; Mrk. 13:24-25; Luk. 21:25; Why. 6:12-13 2:32= Rm. 10:13

3:4-8= Yes. 14:29-31; Yer. 47:1-7; Yeh. 25:15-28:26; Am. 1:6-10; Zef. 2:4-7; Za. 9:1-7; Mat. 11:21-22; Luk. 10:13-14

3:10= Yes. 2:4; Mi. 4:3

- <sup>11</sup>Cepatlah dan datanglah,  
hai semua bangsa di sekeliling  
dan yang telah dikumpulkan  
di sana.  
Ya YAHWEH,  
bawalah turun para pahlawan-Mu!
- <sup>12</sup>Biarlah bangsa-bangsa bangkit  
dan datang ke lembah Yosafat,  
karena di sana Aku akan duduk  
untuk menghakimi  
segala bangsa  
dari segenap penjuru.
- <sup>13</sup>Ayunkanlah sabit,  
karena tuaian telah matang;  
mari, turunlah,  
karena tempat pemerasan<sup>1</sup>  
telah penuh,  
bak-bak penampungan anggur  
telah melimpah,  
karena kejahatan mereka besar.
- <sup>14</sup>Banyak orang, banyak orang  
di lembah keputusan<sup>m</sup>,  
karena hari YAHWEH telah dekat  
di lembah-keputusan.
- <sup>15</sup>Matahari dan bulan telah menjadi  
gelap,  
dan bintang-bintang  
telah menarik kembali cahayanya.
- <sup>16</sup>Dan YAHWEH menggemuruh  
dari Sion  
dan dari Yerusalem,  
Dia mengumandangkan suara-Nya,  
maka langit dan bumi berguncang,  
tetapi YAHWEH adalah tempat  
perlindungan bagi umat-Nya,  
dan kubu pertahanan  
bagi keturunan Israel.

### Berkat bagi Umat Elohim

- <sup>17</sup>Dan kamu akan mengetahui  
bahwa Akulah, YAHWEH,  
Elohimmu,  
yang berdiam di Sion,  
gunung-Ku yang kudus,  
dan Yerusalem akan menjadi  
yang kudus,  
dan orang-orang asing tidak akan  
melewatinya lagi.
- <sup>18</sup>Dan akan terjadi,  
bahwa pada hari itu gunung-gunung  
akan meneteskan anggur manis<sup>n</sup>,  
dan bukit-bukit akan  
mengalirkan susu,  
dan palung-palung di Yehuda akan  
mengalirkan air,  
dan akan timbul mata air  
dari bait YAHWEH,  
dan akan mengairi wadi  
lembah Sitim<sup>o</sup>.
- <sup>19</sup>Mesir akan menjadi ketandusan  
dan Edom akan menjadi padang  
gurun yang gersang,  
oleh karena kekejaman terhadap  
keturunan Yehuda,  
ketika mereka menumpahkan  
darah orang yang tidak bersalah  
di negeri mereka.
- <sup>20</sup>Tetapi Yehuda dan Yerusalem  
akan didiami turun-temurun  
untuk selamanya.
- <sup>21</sup>Dan Aku telah membersihkan darah  
mereka yang belum Aku  
bersihkan.  
Dan YAHWEH berdiam di Sion.

<sup>1</sup> tempat pemerasan (JGLT: *the press*; MT: נר).

<sup>m</sup> lembah keputusan (JGLT: *the valley of decision*; MT: בעמק ההרין).

<sup>n</sup> anggur manis (JGLT: *new wine*; MT: עשׂים).

<sup>o</sup> lembah Sitim (JGLT: *the valley of shittim*; MT: נחל השׂשׂים).

3:13= Why. 14:14-16, 19-20, 19:15    3:16= Am. 1:2